

Operating Personnel Responsibility and Authority

*Responsabilités et pouvoirs du personnel
d'exploitation*

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

A. INTRODUCTION

- 1. Title
- 2. Number
- 3. Purpose
- 4. Applicability
- 5. Effective Date

A. INTRODUCTION

- 1. Titre
- 2. Numéro
- 3. Objet
- 4. Applicabilité
- 5. Date d'entrée en vigueur

B. REQUIREMENTS

R1

B. EXIGENCES

E1

C. MEASURES

M1

C. MESURES

M1

D. COMPLIANCE

- 1. Compliance Monitoring Process
 - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
 - 1.2 Compliance Monitoring Period and Reset Timeframe
 - 1.3 Data Retention
 - 1.4 Additional Compliance Information
- 2. Levels of Non-Compliance
 - 2.1 Level 1
 - 2.2 Level 2
 - 2.3 Level 3
 - 2.4 Level 4

D. CONFORMITÉ

- 1. Processus de vérification de la conformité
 - 1.1 Responsabilité de la vérification de la conformité
 - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
 - 1.3 Conservation des données
 - 1.4 Autre information sur la conformité
- 2. Niveaux de non-conformité
 - 2.1 Niveau 1
 - 2.2 Niveau 2
 - 2.3 Niveau 3
 - 2.4 Niveau 4

E. REGIONAL DIFFERENCES

E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES

VERSION HISTORY

HISTORIQUE DES VERSIONS

Operating Personnel Responsibility and Authority

Responsabilités et pouvoirs du personnel d'exploitation

Ch.	English Version		Version française
-----	-----------------	--	-------------------

A. Introduction / Introduction

1.	Title: Operating Personnel Responsibility and Authority	1.	Titre : Responsabilités et pouvoirs du personnel d'exploitation
2.	Number: PER-001-0	2.	Numéro : PER-001-0
3.	Purpose: Transmission Operator and Balancing Authority operating personnel must have the responsibility and authority to implement real-time actions to ensure the stable and reliable operation of the Bulk Electric System.	3.	Objet : Le personnel d'exploitation de l'exploitant du réseau de transport et du responsable de l'équilibrage doit avoir les responsabilités et pouvoirs nécessaires pour mettre en œuvre les actions en temps réel qui permettent au réseau de transport principal de fonctionner de façon stable et fiable.
4.	Applicability	4	Applicabilité
4.1	Transmission Operators.	4.1	Exploitants des réseaux de transport
4.2	Balancing Authorities.	4.2	Responsables de l'équilibrage
5.	Effective Date: April 1, 2005	5	Date d'entrée en vigueur : 1 ^{er} avril 2005

B. Requirements / Exigences

R1	Each Transmission Operator and Balancing Authority shall provide operating personnel with the responsibility and authority to implement real-time actions to ensure the stable and reliable operation of the Bulk Electric System.	E1	Chaque exploitant du réseau de transport et chaque responsable de l'équilibrage doivent investir leur personnel d'exploitation des responsabilités et pouvoirs nécessaires pour mettre en œuvre les actions en temps réel qui permettent au réseau de transport principal de fonctionner de façon stable et fiable.
----	--	----	---

C. Measures / Mesures

M1	The Transmission Operator and Balancing Authority provide documentation that operating personnel have the responsibility and authority to implement real-time actions to ensure the stable and reliable operation of the Bulk Electric System. These responsibilities and authorities are understood by the operating personnel. Documentation shall include:	M1	L'exploitant du réseau de transport et le responsable de l'équilibrage doivent fournir la documentation attestant que le personnel d'exploitation a les responsabilités et pouvoirs nécessaires pour mettre en œuvre les actions en temps réel qui permettent au réseau de transport principal de fonctionner de façon stable et fiable. Ces responsabilités et pouvoirs sont bien compris par le personnel d'exploitation. La documentation doit comporter les éléments suivants :
----	---	----	---

Operating Personnel Responsibility and Authority

Responsabilités et pouvoirs du personnel d'exploitation

Ch.	English Version		Version française
M1.1	A written current job description that states in clear and unambiguous language the responsibilities and authorities of each operating position of a Transmission Operator and Balancing Authority. The position description identifies personnel subject to the authority of the Transmission Operator and Balancing Authority.	M1.1	une description de tâches écrite et à jour décrivant dans un langage clair et non équivoque les responsabilités et les pouvoirs associés à chaque poste d'exploitation d'un exploitant du réseau de transport ou d'un responsable de l'équilibrage (ce document désigne le personnel qui est soumis à l'autorité de l'exploitant du réseau de transport ou du responsable de l'équilibrage) ;
M1.2	The current job description is readily accessible in the control room environment to all operating personnel.	M1.2	la description de tâches la plus récente, facilement accessible à tout le personnel d'exploitation dans l'environnement de la salle de conduite ;
M1.3	A written current job description that states operating personnel are responsible for complying with the NERC reliability standards.	M1.3	une description de tâches écrite et à jour stipulant que le personnel d'exploitation a la responsabilité de se conformer aux normes de fiabilité de la NERC ;
M1.4	Written operating procedures that state that, during normal and emergency conditions, operating personnel have the authority to take or direct timely and appropriate real-time actions. Such actions shall include shedding of firm load to prevent or alleviate System Operating Limit Interconnection or Reliability Operating Limit violations. These actions are performed without obtaining approval from higher-level personnel within the Transmission Operator or Balancing Authority.	M1.4	des procédures d'exploitation écrites stipulant que, en situation normale et d'urgence, le personnel d'exploitation a les pouvoirs nécessaires pour prendre ou ordonner des mesures opportunes et appropriées. Celles-ci comprennent le délestage d'une charge ferme pour empêcher ou réduire le dépassement des limites d'exploitation du réseau et des limites d'exploitation – fiabilité des réseaux interconnectés. Ces actions sont accomplies sans l'approbation du personnel de niveau hiérarchique plus élevé de l'exploitant du réseau de transport ou du responsable de l'équilibrage.

D. Compliance / Conformité

1.	Compliance Monitoring Process Periodic Review: An on-site review including interviews with Transmission Operator and Balancing Authority operating personnel and document verification will be conducted every three years. The job description identifying operating personnel authorities and responsibilities will be reviewed, as will the written operating procedures or other documents delineating the authority of the operating personnel to take actions necessary to maintain the reliability of the Bulk Electric System during normal and emergency conditions.	1.	Processus de vérification de la conformité Audit périodique : Un audit sur place comportant des entrevues avec le personnel d'exploitation de l'exploitant du réseau de transport et du responsable de l'équilibrage ainsi qu'une vérification des documents sera effectuée tous les trois ans. La description de tâches qui définit les pouvoirs et les responsabilités du personnel d'exploitation sera passée en revue, tout comme les procédures d'exploitation écrites ou tout autre document délimitant le pouvoir du personnel d'exploitation pour prendre les mesures nécessaires en vue de préserver la fiabilité du réseau de transport principal en situation normale et d'urgence.
1.1	Compliance Monitoring Responsibility. Self-certification: The Transmission Operator and Balancing Authority shall annually complete a self-certification form developed by the Regional Reliability Organization based on measures M1.1 to M1.4.	1.1	Responsabilité de la vérification de la conformité Autocertification : L'exploitant du réseau de transport et le responsable de l'équilibrage doivent remplir chaque année un formulaire d'autocertification élaboré par l'organisation régionale de fiabilité à partir des mesures M1.1 à M1.4.

Operating Personnel Responsibility and Authority

Responsabilités et pouvoirs du personnel d'exploitation

Ch.	English Version		Version française
1.2	Compliance Monitoring Period and Reset Timeframes One calendar year.	1.2	Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité Une année civile.
1.3	Data Retention Permanent.	1.3	Conservation des données Les données doivent être conservées en permanence.
1.4	Additional Compliance Information Not specified.	1.4	Autre information sur la conformité Non précisée.
2.	Levels of Non-Compliance	2.	Niveaux de non-conformité
2.1	Level 1: The Transmission Operator or Balancing Authority has written documentation that includes three of the four items in M1.	2.1	Niveau 1 : L'exploitant du réseau de transport ou le responsable de l'équilibrage a conservé une documentation comportant trois des quatre éléments indiqués en M1.
2.2	Level 2: The Transmission Operator or Balancing Authority has written documentation that includes two of the four items in M1.	2.2	Niveau 2 : L'exploitant du réseau de transport ou le responsable de l'équilibrage a conservé une documentation comportant deux des quatre éléments indiqués en M1.
2.3	Level 3: The Transmission Operator or Balancing Authority has written documentation that includes one of the four items in M1.	2.3	Niveau 3 : L'exploitant du réseau de transport ou le responsable de l'équilibrage a conservé une documentation comportant un des quatre éléments indiqués en M1.
2.4	Level 4: The Transmission Operator or Balancing Authority has written documentation that includes none of the items in M1, or the personnel interviews indicate Transmission Operator or Balancing Authority do not have the required authority.	2.4	Niveau 4 : L'exploitant du réseau de transport ou le responsable de l'équilibrage a conservé une documentation qui ne comporte aucun des quatre éléments indiqués en M1, ou les entrevues avec le personnel d'exploitation indiquent que l'exploitant du réseau de transport ou le responsable de l'équilibrage n'a pas les pouvoirs nécessaires.

E. Regional Differences / Différences régionales

1.	None identified.	1.	Aucune n'a été établie.
----	------------------	----	-------------------------

Operating Personnel Responsibility and Authority

*Responsabilités et pouvoirs du personnel
d'exploitation*

Version History

Version	Date	Action	Change Tracking
0	April 1, 2005	Effective Date	New
0	August 8, 2005	Removed “Proposed” from Effective Date	Errata

Historique des versions

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
0	Le 1 ^{er} avril 2005	Date d'entrée en vigueur	Nouvelle norme
0	Le 8 août 2005	Suppression du mot « proposed » dans la date d'entrée en vigueur de la version anglaise.	Erratum